



EUROPOS
KOMISIJA

EUROPOS SĄJUNGOS
VYRIAUSIASIS ĮGALIOJINIS
UŽSIENIO REIKALAMS IR
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2013 05 30
JOIN(2013) 18 final

2013/0180 (NLE)

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių
Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

- (1) 2013 m. kovo 7 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba (JT ST) priėmė rezoliuciją 2094 (2013), kurioje pasmerkė 2013 m. vasario 12 d. Korėjos Liaudies Demokratinės Respublikos (toliau – Šiaurės Korėja) atliktą branduolinį bandymą. JT ST patvirtino priemones, kurių ji jau ėmėsi priimdama JT ST rezoliucijas 1718 (2006), 1874 (2009) ir 2087 (2013), ir nusprendė, kad visos JT narės Šiaurės Korėjos atžvilgiu turi taikyti papildomas ribojamąsias priemones. JT ST rezoliucijoje 2094 (2013) nustatytos šios papildomos priemonės:
- (a) turto išaldymo priemonės, taikomos asmenų arba subjektų, veikiančių jau į sąrašus įtrauktų asmenų arba subjektų vardu arba jų nurodymu, atžvilgiu ir jiems priklausančių arba jų kontroliuojamų subjektų atžvilgiu, įskaitant atvejus, kai tai daroma neteisėtomis priemonėmis;
 - (b) draudimas užmegzti korespondentinės bankininkystės santykius su Šiaurės Korėjos bankais ir finansų įstaigomis arba Šiaurės Korėjoje atidaryti banko sąskaitas;
 - (c) reikalavimas tikrinti krovinius, kurie yra Šiaurės Korėjos kilmės, kurių paskirties šalis yra Šiaurės Korėja, kuriems tarpininkauja arba palankesnes sąlygas sudaro Šiaurės Korėja arba jos vardu veikiantys asmenys ar subjektai, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad kroviniuose yra uždraustų objektų;
 - (d) draudimas orlaiviams pakilti iš teritorijos, joje nutūpti arba per ją skristi, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad orlaiviuose yra uždraustų objektų.
- (2) Kad būtų įgyvendinta JT ST rezoliucija 2094 (2013), Taryba priėmė Sprendimą 2013/183/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinėi Respublikai, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2010/800/BUSP¹; jame numatyti Europos Sąjungos veiksmai papildomoms ribojamosioms priemonėms įgyvendinti.
- (3) Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisija siūlo įgyvendinti pirmiau nurodytas ribojamąsias priemones iš dalies pakeičiant Tarybos reglamentą (EB) Nr. 329/2007.

¹ OL L 111, 2013 4 23, p. 52.

Bendras pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių
Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 kovo 27 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 329/2007 dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai įgyvendinamos priemonės², nustatytos 2006 m. lapkričio 20 d. Bendrojoje pozicijoje 2006/795/BUSP dėl ribojančių priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai³, kuri vėliau buvo panaikinta ir pakeista 2010 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2010/800/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai⁴ (toliau – Šiaurės Korėja);
- (2) 2013 m. balandžio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/183/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai, kuriuo panaikinamas Sprendimas 2010/800/BUSP⁵; juo atnaujinamos esamos priemonės ir įgyvendinama Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (JT ST) rezoliucija 2094 (2013);
- (3) ribojamosios priemonės – tai draudimas teikti techninio pobūdžio mokymą, konsultacijas, paslaugas arba techninę pagalbą, susijusią su draudžiamais objektais, ir būtina šį draudimą išplėsti, kad būtų uždraustos kitos tarpininkavimo srities paslaugos;
- (4) draudžiama teikti finansines paslaugas papildomiems asmenims ir subjektams, visų pirma tiems, kurie veikia į sąrašus įtrauktų asmenų ir subjektų arba jiems priklausančių arba jų kontroliuojamų subjektų vardu arba jų nurodymu, ir šiuo tikslu būtinas papildomas įtraukimo į sąrašą kriterijus;
- (5) būtina uždrausti užmegzti naujus korespondentinės bankininkystės santykius su Šiaurės Korėjos bankais ir palaikyti korespondentinės bankininkystės santykius su Šiaurės Korėjos bankais, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad taip galėtų būti prisidedama prie Šiaurės Korėjos su branduoliniais, kitais masinio naikinimo ginklais arba balistinėmis raketomis susijusių programų arba prie kitos draudžiamos veiklos. Be to, valstybių narių finansų įstaigoms draudžiama Šiaurės Korėjoje atidaryti banko sąskaitas;
- (6) būtina tikrinti krovinius, kurie yra Šiaurės Korėjos kilmės, kurių paskirties šalis yra Šiaurės Korėja, kuriems tarpininkauja arba palankesnes sąlygas sudaro Šiaurės Korėja

² OL L 88, 2007 3 29, p. 1.

³ OL L 322, 2006 11 22, p. 32.

⁴ OL L 341, 2010 12 23, p. 32.

⁵ OL L 111, 2013 4 23, p. 52.

ar jos nacionaliniai subjektai arba jų vardu veikiantys asmenys ar subjektai, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad kroviniuose yra uždraustų objektų. Todėl turėtų būti nustatytas reikalavimas pateikti informaciją prieš atvykimą ir išvykimą;

- (7) būtina uždrausti orlaiviams pakilti iš Sąjungos teritorijos, joje nutūpti arba per ją skristi, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad orlaiviuose yra uždraustų objektų;
- (8) šios priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl siekiant, visų pirma, užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, joms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygiu;
- (9) todėl Reglamentas (EB) Nr. 329/2007 turėtų būti iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 329/2007 iš dalies keičiamas taip:

- (1) 3 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:
 - (a) „fiziniais ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms Šiaurės Korėjoje arba naudojimui Šiaurės Korėjoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą ir tarpininkavimo arba kitas tarpininkavimo srities paslaugas, susijusias su ES bendrajame karinės įrangos sąraše ar I, Ia ir Ib prieduose išvardytomis prekėmis ir technologijomis bei su ES bendrajame karinės įrangos sąraše ar I, Ia ir Ib prieduose išvardytų prekių tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu;“
- (2) 3a straipsnis pakeičiamas taip:

„3a straipsnis

1. Siekiant užkirsti kelią prekių ir technologijų, kurios įtrauktos į ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą arba kurias draudžiama tiekti, parduoti, perduoti, eksportuoti ar importuoti pagal šį reglamentą, perdavimui, kartu su prievole prieš atvykimą arba išvykimą kompetentingoms muitinės įstaigoms pateikti informaciją, kaip nustatyta atitinkamose nuostatose dėl bendrųjų prekių įvežimo bei išvežimo deklaracijų ir muitinių deklaracijų Reglamente (EEB) Nr. 2913/92⁶ ir Reglamente (EEB) Nr. 2454/93⁷, asmuo, pateikiantis šio straipsnio 2 dalyje minimą informaciją, nurodo, ar prekės yra įtrauktos į ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą ar joms taikomas šis reglamentas, ir tais atvejais, kai būtina gauti eksporto leidimą, nurodo išsamią informaciją apie suteiktą eksporto licenciją.

2. Šiame straipsnyje nurodyti papildomi reikalaujami duomenys pagal aplinkybes pateikiami raštu arba naudojant muitinės deklaraciją.

3. Draudžiama Šiaurės Korėjos laivams teikti aprūpinimo kuru ar kitomis atsargomis paslaugas, arba kitas laivų aptarnavimo paslaugas, jei paslaugų teikėjai turi informacijos, įskaitant kompetentingų muitinės institucijų pateiktą informaciją, pagrįstą 1 dalyje nurodyta prieš atvykimą ir išvykimą pateikta informacija, kuria remiantis galima pagrįstai manyti, kad šiais laivais gabenamos prekės, kurias pagal šį

⁶ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

⁷ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

reglamentą draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, išskyrus atvejus, kai tokias paslaugas būtina teikti humanitariniais tikslais.“

(3) 5a straipsnis iš dalies keičiamas taip:

(a) 5a straipsnio 1 dalies a ir b punktai pakeičiami taip:

„a) atidaryti naują banko sąskaitą kredito arba finansų įstaigose, kurių buveinė yra Šiaurės Korėjoje, arba bet kurioje kitoje kredito arba finansų įstaigoje, nurodytoje 11a straipsnio 2 dalyje;

b) užmegzti naujus korespondentinės bankininkystės santykius su kredito arba finansų įstaigomis, kurių buveinė yra Šiaurės Korėjoje, arba su bet kuria kita kredito ar finansų įstaiga, nurodyta 11a straipsnio 2 dalyje;“

(b) 5a straipsnio 1 dalis papildoma šiais c, d ir e punktais:

„c) atidaryti naują atstovybę Šiaurės Korėjoje arba įsteigti joje naują filialą ar patronuojamąją įmonę;

d) įsteigti naują bendrą įmonę su kredito arba finansų įstaigomis, kurių buveinė yra Šiaurės Korėjoje, arba su bet kuria kita kredito ar finansų įstaiga, nurodyta 11a straipsnio 2 dalyje;

e) palaikyti korespondentinės bankininkystės santykius su kredito arba finansų įstaigomis, kurių buveinė yra Šiaurės Korėjoje, arba su bet kuria kita kredito ar finansų įstaiga, nurodyta 11a straipsnio 2 dalyje, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad taip galėtų būti prisidedama prie Šiaurės Korėjos su branduoliniais, kitais masinio naikinimo ginklais arba balistinėmis raketomis susijusių programų arba prie kitos veiklos, draudžiamos šiuo reglamentu arba Sprendimu 2013/183/BUSP.“

(4) 6 straipsnio 1–4 dalys pakeičiamos taip:

„1. Iššaldomos visos IV priede išvardytiems asmenims, subjektams ir įstaigoms priklausančios, jų turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai. Į IV priedą įtraukiami asmenys, subjektai ir organizacijos, kuriuos nurodė Sankcijų komitetas arba JT Saugumo Taryba pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijos 1718 (2006) 8 dalies d punktą, JT Saugumo Tarybos rezoliucijos 2094 (2013) 8 dalį.

2. Iššaldomos visos V priede nurodytiems asmenims, subjektams ir organizacijoms priklausančios, jų turimos, jų valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai. Į V priedą įtraukiami IV priede neišvardyti asmenys, subjektai ir organizacijos, kuriuos pagal Tarybos sprendimo 2013/183/BUSP 15 straipsnio 1 dalies b punktą Taryba pripažino:

a) atsakingais už Šiaurės Korėjos su branduoliniais, kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusias programas, be kita ko, remiančiais ar propaguojančiais šias programas, arba asmenis, subjektus ar organizacijas, veikiančias jų vardu arba pagal jų nurodymus, ir jiems priklausančius ar jų kontroliuojamus asmenis, subjektus ar organizacijas, įskaitant atvejus, kai tai daroma neteisėtomis priemonėmis;

b) teikiančiais finansines paslaugas arba užtikrinančiais finansinio ar kito turto arba išteklių, kurie galėtų būti naudojami Šiaurės Korėjos su branduoliniais, kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusiose programose, perdavimą į Sąjungos teritoriją, per ją ar iš jos, arba įtraukiant į savo veiklą valstybių narių piliečius, pagal jų įstatymus veikiančius subjektus arba Sąjungos teritorijoje

esančius asmenis ar finansų įstaigas, arba asmenis, subjektus ar organizacijas, veikiančius jų vardu arba pagal jų nurodymus, arba jiems priklausančius ar jų kontroliuojamus asmenis, subjektus ar organizacijas arba

c) dalyvaujančiais, be kita ko, kai Šiaurės Korėjai teikiamos finansinės paslaugos, tiekiant į Šiaurės Korėją arba iš jos visų rūšių ginklus bei su jais susijusius reikmenis ar objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurie galėtų būti panaudoti Šiaurės Korėjos vykdomoms su branduoliniais, kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusioms programoms.

V priedas peržiūrimas reguliariai, bent kas 12 mėnesių.

2a. Išaldomos visos Va priede nurodytiems asmenims, subjektams ar organizacijoms priklausančios, jų turimos, valdomos arba kontroliuojamos lėšos ir ekonominiai ištekliai. Į Va priedą įtraukiami asmenys, subjektai arba organizacijos, neįtrauktos į IV arba V priedus, kurie dirba asmenų, subjektų ar organizacijų, įtrauktų į IV arba V priedą, vardu arba pagal jų nurodymus, arba asmenys, padedantys išvengti sankcijų arba pažeidžiantys šio reglamento, Sprendimo 2013/183/BUSP nuostatas, kaip išvardyta Va priede.

Va priedas peržiūrimas reguliariai, bent kas 12 mėnesių.

3. Siekiant tinkamai nustatyti atitinkamų asmenų tapatybes, į IV, V ir Va priedus įtraukiama informacija, jei ji turima, apie išvardytus fizinius asmenis.

Tokia informacija gali būti:

- (a) pavardė ir vardai, įskaitant, jeigu yra, slapyvardžius ir titulus;
- (b) gimimo data ir vieta;
- (c) tautybė;
- (d) paso ir tapatybės kortelės numeriai;
- (e) mokesčių mokėtojo numeris ir socialinio draudimo numeris;
- (f) lytis;
- (g) adresas arba kita su buvimo vieta susijusi informacija;
- (h) pareigos arba profesija;
- (i) įtraukimo į sąrašą data.

IV, V ir Va prieduose taip pat nurodomos įtraukimo į sąrašą priežastys, pavyzdžiui, profesija.

IV, V ir Va prieduose taip pat gali būti pateikiami šioje dalyje nustatyti identifikavimo duomenys, susiję su sąraše išvardytų asmenų šeimos nariais, jei šių duomenų reikia konkrečiu atveju, siekiant tikrai patikrinti sąraše nurodyto konkretaus fizinio asmens tapatybę.

4. IV, V ir Va prieduose išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms arba jų naudai neleidžiama nei tiesiogiai, nei netiesiogiai naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.“

(5) 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

1. Nukrypdomos nuo 6 straipsnio, kompetentingos valstybių narių institucijos, kaip nurodyta II priede pateiktuose tinklalapiuose, gali, jų manymu, tinkamomis sąlygomis leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis įšaldytais lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu laikomasi šių sąlygų:

- (a) atitinkama kompetentinga valdžios institucija nustatė, kad lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:
 - i) reikalingi IV, V arba Va priede nurodytų asmenų ir nuo jų priklausomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;
 - ii) skirti tik pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti arba
 - iii) skirti išimtinai mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdieninį įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą arba tvarkymą sumokėti, ir
- (b) kai leidimas susijęs su IV priede išvardytais asmenimis, subjektais ir organizacijomis, atitinkama valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui apie šį sprendimą ir ketinimą suteikti leidimą, o Sankcijų komitetas nepareiškė prieštaravimo dėl tokių veiksmų per penkias darbo dienas po pranešimo pateikimo.

2. Nukrypdomos nuo 6 straipsnio, kompetentingos valstybių narių institucijos, kaip nurodyta II priede pateiktuose tinklalapiuose, gali, jų manymu, tinkamomis sąlygomis leisti nutraukti tam tikrų įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti naudotis tam tikromis įšaldytais lėšomis arba ekonominiais ištekliais, jeigu jos nustatė, kad lėšos arba ekonominiai ištekliai reikalingi ypatingosioms išlaidoms padengti su sąlyga, kad

- (a) jeigu leidimas susijęs su IV priede išvardytais asmenimis, subjektais arba organizacijomis, atitinkama valstybė narė pranešė apie šį sprendimą Sankcijų komitetui ir Sankcijų komitetas šį sprendimą patvirtino, ir
- (b) kai leidimas susijęs su V arba Va priede išvardytais asmenimis, subjektais arba organizacijomis, atitinkama valstybė narė bent prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo pranešė kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie motyvus, kuriais grindžiamas sprendimas suteikti specialų leidimą.

3. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal 1 ir 2 dalis suteiktus leidimus.“

- (6) 8 straipsnio c punktas pakeičiamas taip:

„c) turto suvaržymo aktas arba sprendimas nėra priimamas IV, V arba Va prieduose išvardytų asmenų, subjektų arba organizacijų naudai;“

- (7) 11a straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kredito ir finansų įstaigos, kurioms taikomas 16 straipsnis, vykdydamos veiklą su kredito ir finansų įstaigomis, nurodytomis 2 dalyje, ir siekiant neleisti, kad tokia veikla būtų prisidedama prie Šiaurės Korėjos su branduoliniais, kitais masinio naikinimo ginklais ar balistinėmis raketomis susijusių programų, arba siekiant

užkirsti kelią kitai veiklai, draudžiamai šiuo reglamentu arba Sprendimu 2013/88/BUSP:

a) nuolat atidžiai stebi su sąskaitomis susijusią veiklą, visų pirma vykdydamos savo klientų išsamaus patikrinimo programas ir laikydamosi įsipareigojimų, susijusių su pinigų plovimo ir terorizmo finansavimo prevencija;

b) reikalauja, kad būtų užpildyti visi mokėjimo pavedimo informaciniai laukeliai, susiję su atitinkamo sandorio iniciatoriumi ir lėšų gavėju, ir atsisako įvykdyti sandorį, jei tokia informacija nepateikiama;

c) penkerius metus saugo visus sandorių duomenis ir pareikalavus juos pateikia nacionalinėms valdžios institucijoms;

d) jei jos įtaria ar turi pagrįstų priežasčių įtarti, kad lėšos yra susijusios su ginklų platinimo finansavimu, skubiai praneša apie savo įtarimus finansinės žvalgybos padaliniui (FŽP) ar kitai atitinkamos valstybės narės paskirtai kompetentingai valdžios institucijai, kaip nurodyta II priede išvardytose svetainėse, nepažeidžiant 3 straipsnio 1 dalies arba 6 straipsnio. FŽP arba kita atitinkama kompetentinga valdžios institucija veikia kaip nacionalinis centras, priimančias ir analizuojantis pranešimus apie įtartinus sandorius, susijusius su galimu ginklų platinimo finansavimu. FŽP arba kita atitinkama kompetentinga valdžios institucija turi turėti tiesioginę ar netiesioginę galimybę laiku pasinaudoti finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, reikalinga šiai funkcijai tinkamai vykdyti, įskaitant įtartinų sandorių ataskaitų analizę.“

(8) Įterpiamas šis straipsnis:

„11b straipsnis

1. Jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad orlaiviuose gali būti objektų, kuriuos draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti pagal 2, 4 arba 4a straipsnį, orlaiviui draudžiama:

- (a) skristi virš Sąjungos teritorijos arba
- (b) pakilti ar nutūpti Sąjungos teritorijoje.

2. 1 dalis neapriboja orlaivio avarinio tūpimo.

3. 1 dalis neapriboja ES valstybėse narėse registruotų orlaivių tūpimo patikrinimo dėl draudžiamų daiktų tikslais.

4. Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti 1 dalį arba dėl kurios apeinama 1 dalis.“

(9) Šio reglamento priedas įterpiamas kaip Reglamento (EB) Nr. 329/2007 Va priedas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS
„Va *PRIEDAS*“